



Schwoweblatt Nr. 22

zammgestellt vun **Helen Alba**
300488 Timisoara, Calea Sagului 21, sc. B, ap. 43
Telefon: 0256-245590
E-Mail: albah@web.de
www.lenauheim.de



Vor 55 Jahr

Doneilich han ich im Briefkaschte e dicke Briefumschlach gfunn. Aus Singen/Deitschland – Katharina Steigberger (gebirtichi Svoboda, hat in Großjetscha gelebt) war die Absenderin. Neigierich mach ich de Brief uf, die Bäsl Kathi schreibt (alles, was folgt, han ich ins Schwowischi iwertraa): Do sin ich doch zufällig zu eirem Schwoweblatt kumm un les drin so Stickle, wie se frieher in der Pollerpeitsch gstann han. Ich schick eich e selwer verfasstes Ereignis, des wu ich perseenlich miterlebt han. E scheene Gruß an alli Schwoweleit.

„Mit villi Banater Schwowe han aach ich es Schicksal der Russlanddeportation bewältiche misse. Als Frau zwischer 18 un 30 Jahr sin ich Mitte Jänner 1945 zur Zwangsarbeit in Russland bstimmt gin. Es war e harti un langi Zeit, weit wech vum Heimort, vun der Familie. Arweit, Arweit – harti Arweit – des war unser tägliches Los. Am Owet des 30. Oktower 1949, im Lenin-Lager 1423 zu Dnjepropetrowsk, hat unser Offizier Luzvenko gsaat: Morje, am 1. November, geht der nimmer zur Arbeit, ihr fahrt hem! Des war e Kreische un Schreie! Vor Freed han mer in seller Nacht nimmi schlofe kenne. Was werd uns derhem erwarte? Kenne uns die Kinner noch? Ich han selmol die kleene Händ meiner Kiner beim Wechgehn gspiirt. Es Mädli, drei Jahr alt, an der Hand, de Bu, erscht anerthalb, im Arm. Wie der Kleeni gsiehn hat, dass ich kreische tu, hat er mei Backe gschmaichelt un gsaat: Mama, Mama. Sie han jo nit verstehn kenne, was selmols vorsichgang is. Mei Mann Josef (gebirtich in Sanktanna) war schon 1947 aus der Gfangenschaft hemkumm, es war e Freed aach for mich. Un wie selle die Kiner des verstehn: vun wu kummt die Mama ufmol her?! Liewi Banater Friend un Kumrade ausm Lenin-Lager, denkt aach ihr heit noch zruck, wie es selmols vor 55 Jahr war, Heimat un Familie noh fünf Jahr wieder zu gsiehn? Heit will ich bsonders an die denke, die in Russland gstorbt sin, ob Muttre, Vatre, Sehn oder Techter. An eich alli, liewi Schwoweleit, schicke mer e kleene Schein vum helle Licht. Es soll uf eire dunkle Gräwer leichte in dem ferne Russland. Es soll leichte bis zur Auferstehung. Bsonders for die Muttre, die ihre Kinner ke Lieb han schenke derfe. Das Ganzi is bis heit Tragik un Geheimnis geblieb. Wer ware die Henkersknechte, die sovill Menschelewe ufm Gewisse han?

Oh Mensche, bleibt bei deni Gräwer stehn,

tut keem me des, was uns geschehn!

Leet nor eemol eier Hand ufs Herz,

ihr kennt nit veriewe solche Schmerz!

Ach wann die Mörder alles im Geheime wisse,

nix hat gerieht selmols ihre Gewisse.

Doch, wann sie ihre Taten täte bereije,

nohder kennte mer ihne die aach verzeihje.

All des zu verzeihje, des fällt uns recht schwer,

vumm viele Weine sin unsre Aue tränenleer.

Drum liebe Freunde, Tausende von Lichter beleuchten Eure Gräber im fernen Russland, wo Euer Schwabenblut die russische Erde tränkete und Eure Knochen längst zu Staub geworden!“

Vum Rindsknoche un dem Stachldroht

Do war de Vetter Stefan Abel aus Bentschek mol vor Johre in Bad Felix uf Tratament. Er hat so e Kart ghat vum Syndikat, is dorte in Felix schlecht un recht inquatiert gin, hat sei Behandlung vorghol un aach e Platz in der Kantin reserviert ghat. Un wie des schon vorkomme sellt, wann e Mann leenich ins Bad fahre tut, hats sich grad so gemacht, dass de Vetter Stefan aach e hibschi Dame an seim Tisch hucke ghat hat. Am erschte Tach is unser Vetter nit fertich gin, des Weib zu betrachte. Er hat feschtgestellt, dass es zwaa allerliebschti Griebchen in die Backe kriet hat, wanns gelacht hat, dass es beim Rede nit grad die Gscheithheit mitm Suppeleffl gress hat, awer aach, dass sei Tischdame e goldni Kett am Hals bamble hat ghat. Un an dere Kett war e Rindsknoche un e Flugzeich als Glicksbringer angebrung. An eem scheene Tach leffle die zwaa heißhungrich ihre Supp, de Vetter

Stefan werft ab un zu e Blick uf des Weib, des wu ufmol ufheert zu leffle un de Vetter Stefan froot: "Gelt Vetter, eich gfallt des Flugzeich do aarich gut?" "Jo, sicher. Doch noch vill besser gfallt mer der Flugplatz!" Vun dem Bad Felix hat mer aach uf Ausflug fahre kenne. So hat de Vetter Stefan sich mol zammgephackt un is uf Stana de Vale, for e bissl frische Luft schnappe. Es war grad an eem Freitag, wu alli Baure von dorte in Großwardein inkaafe ware. De Bus war gstuppte voll, nit nor mit Leit, sondern mit Kerb, Tasche un Rucksäck. Wer ke Sitzplatz ghat hat, wie unser Vetter, der hat misse uf eem Fuß stehn. Sie sin schun seider eener Stund gfahr un ware noch immer nit ankumm. De Vetter Stefan war vun dem Bad am Vormittach hundsmied. Newer ihm war so e Mann gstann mit eem Rucksack newer sich. Heeflich froot de Vetter Stefan, ob er sich do uf de Rucksack sitze kann. Druf ment der Mann: "Jo, awer ihr misst owacht gin uf die Aijer!" "Hat der dann Aijer in dem Rucksack?" "Wuher dann, do drin is Stachldroht!"

Abmagerungskur tabu!

Leni: Gsieht mer dich aach mol wieder Mari? **Mari:** Na Leni, es scheint, dass es schun e Ewichkeit her is, seiter mer uns nimmi getroff han. Kumm, mir gehn do in die Kondi un verz.,hle e Weil mitnaner! **Leni:** Uns fehlt grad die Kondi! Mir sin alli zwaa gut beleibt, wie eh un jeh. Awer was solls, geh mer halt in die Violetta un tun uns de Gute an! **Mari:** Ich bstell mer e Kastanienpiree, e Doboschtortn un e stockhohes Gfrornes. Was tätscht du geere esse, Leni? **Leni:** In Gottsname, desselwi. Es schlaat jo alles an, un wann ich nor trucke Brot esse tu. **Mari:** Grad es Brot macht dick. Jaurt misste mer saufe! Do schlappert em de Maa im Phans bei jedem Schritt. **Leni:** Jo, un derbei Hunger leide! Nee, ich muss satt sin, um arweite oder schlofe zu kenne. Umesunsch hol ich mer owets vor, dass ich nor e Tee trink. Ich kann nit inschlofe, wann mer de Maa knurre tut. Un wann ich dann doch inschlof, sin ich um Mitternacht wackrich, stulper rum, reiße Fritschideer uf un ess zunacht. Dernoh is Ruh un ich schlof aach gleich. **Mari:** Ich han mer aach schun so oft vorghol, Abmagerungskur zu halle. Doch noh zwaa, heekschens drei Tä her ich uf de Schmadracks zammzufresse un hau wieder tichtich nin. Unser schwowischi Kich, die is jo doch die allerbescht! **Leni:** Mer is jo jetz schun in dem Alter, wu mer owacht gin muss. Es sin sovill heimtickischi Krankheite, un die Doktre saan, dass die iwegwichtichi Leit anfällicher sin, wie die spindldinne. **Mari:** Loss mer die Doktre rede, sovill wie se wille. Des schmeckt doch wunerbar? Oder? Iwerhaupt die Frischka. Vun der häte se meh druf tun selle. Doch aach do git an alli Ecke gspart. **Leni:** Jo, heitzutach spare mer doch alli hinne un vore. Des is e Ausnahm, dass mer uns do de Gute antun. Awer, was soll`s, eemol is keenmol!

A Wunner is passiert! : "A Wunner is passiert!", ruft a Mann uf der Gass. Die Leit schau ne groß an un denke, der is iwergschnappt. Ufmol saat aner: "Ja saat mol Vetter, was is dann des for e Wunner?" "Ich kann wieder gehn!" "Ja, hat der des bis jetz net kenne?" "Nee, weil ich sin Auto gfahr. Un vorhin hat der Polizist mer mei Fiehrschein wechhol! E Wunner is passiert, ich geh!"

Scheenheitskur: Es klaan Gerti schaut seiner Mutter zu, wie die sich mit eener weiße Krem es Gsicht inschmiert. "Mami, was machst dann do mit deim Gsicht?" "Ich will scheen were, mei Klaanes!" Die Mutter massiert es Gsicht, holt noch a Fetze, schrubbt alles wieder ab. Do staunt des Klaan, un saat: "Dass du so schnell ufgin kannscht, Mami!"

Ufenaner geklappert: Froot de Dokter sei Pazient: "Geschter, wie ihr Fiewer gemoß hat, han do eier Zähnt ufenaner geklappert?" "Des weeiß ich net, die han jo ufm Tisch gelee!"

Modi: De Fritz kummt mit aner große Schachtel ham zu seim Weib un saat: "Schau mol Liebling, was ich der gebrung han. Ich hab des Kleid kaaft, was der geschter so gut gfall hot!" "Zu spot mei Schatz, des is heit nimer Modi!" **(die Witze hat die Bäsl Eva Mayer ingeschickt)**

Schwowebaal un Faschingszeit

Weil mer jo jetzer Mitte drin sin in dere Faschingszeit, is in dem Temeschwarer AMG-Haus wieder vill los. Heit owet (Samschtach, 14. Jänner 2004) werd es traditionelli Schwowebaal un Trachtefescht abghal. Angsaat han sich aarich vill Trachtenphaare ausm ganze Banat, awer aach villi Zuschauer un Tanzluschtichi, die wu sich nit ins Trachtekleid werfe, warte schun voller Spannung, dass die Blechmusich anschlaan, de Trachteufmarsch stattfinne soll. Un for am näkste Samschtach zu Letschtfasching is natierlich Narrefreiheit angsaat. Mit oder ohne Maskn, jeder der zu Letschtfasching luschtich un ausgeloss sin will, der brauch sich nor im AMG-Haus infinne, jeder werd bestimmt uf sei Koschte kumme. Weil ich heit Owet aach bis weit noh Mitternacht mit meine Landsleit tanze will, muss ich schau, dass ich die Ausgabe vun dem Schwoweblatt vorher fertich krien. Iwer des Schwowebaal un die Letschtfaschingsfeier wer ich eich im näkste Blatt schreibe.